

LIVRE I

PLAN

PROLOGUE : 1.4-14.3.

A. *Prologue proprement dit* : 1.4-9.24.

B. *Digression sur la notion de φύσις* : 9.25-14.3.

PRÉSENTATION DU SUJET : 14.4-28.13.

Εἰς δύο τρεῖς ... ἐστιατόρων : 14.7-18.28.

A. *Explication textuelle* : 14.7-15.23.

B. *Explication « pythagoricienne »* : 15.23-18.28.

I. *Interprétation morale* : 15.25-16.20.

II. *Interprétation physique* : 16.20-17.9.

III. *Interprétation théologique* : 17.9-18.28.

Ἄσθενεῖά τις ... τῆς συνουσίας : 18.31-23.16.

I. *Opinions de Porphyre et de Jamblique* : 18.31-19.29.

II. *Opinions des philologues* : 19.29-20.27.

III. *Opinion de Syrianus* : 20.27-23.16.

Οὐκοῦν σὸν τῶνδέ τε ... μέρος : 23.19-24.24.

I. *Explication générale* : 23.19-24.11.

II. *Opinions de Porphyre et de Jamblique* : 24.11-24.

Πάνυ μὲν οὖν ... ἀνταφροσινῶν : 24.29-26.20.

I. *Considérations générales* : 24.29-26.10.

II. *Date de l'entretien du « Timée »* : 26.10-20.

Ἄρ' οὖν οὐ μέμνησθε ... εἰπεῖν : 26.23-27.19.

Τὰ μὲν μεμνήμεθα ... ὑπομνήσεις : 27.22-28.13.

PREMIÈRE PARTIE

RÉCAPITULATION DE LA « RÉPUBLIQUE » : 28.14-55.26

Μᾶλλον δέ ... μᾶλλον παρ' ἡμῖν : 28.17-29.27.

Χθές που ... μοι γενέσθαι : 29.31-32.19.

A. *Explication du fond* : 29.31-30.30.

I. Sur le σκοπός (30.18) du passage : 29.31.30.19.

II. Justification du résumé de la « République » : 30.19-30.

B. *Explication de la lettre du texte* : 30.30-32.19.

I. Virgule après πολιτείας ou après λόγων? 30.31-31.18.

II. Opinions divergentes d'Origène et de Longin : 31.18-32.19.

Καὶ μάλα γε ... πᾶσι κατὰ νοῦν : 32.22-29.

*Ἄρ' οὖν οὐ ... τῶν προπολεμησόντων : 33.4-35.9.

Καὶ κατὰ φύσιν δὴ ... εἶπομεν : 35.14-36.31.

*Ὡς ἄρα αὐτοὺς δέοι ... γιγνομένους : 37.7-39.16.

Φύσιν γὰρ οἶμαί τινα ... γίγνεσθαι : 39.22-40.13.

Τί δὲ τροφῆς ... τεθράφθαι : 40.17-42.8.

Τοὺς δέ γε οὕτω τραφέντας ... νομίζειν : 42.12-43.20.

*Ἄλλ' ὡς ἐπικούρους ... σχολὴν ἄγοντας : 43.27-45.27.

Καὶ μὲν δὴ καὶ ... δοτέον πάσαις : 46.1-48.6.

Τί δὲ δὴ τὸ ... ἦ λέγεις : 48.11-50.3.

*Ὅπως δὲ δὴ ... τῆς ξυλλήξεως : 50.7-52.10.

I. *Rapport avec la doctrine de l'Univers* : 50.7-51.9.

II. *L'âme n'est pas émise avec le sperme* : 51.9-52.2.

III. *Pourquoi les unions sont attribuées à la chance* : 52.2-10.

Καὶ μὴν ὅτι γε ... διαδοτέον πόλιν : 52.14-53.4.

*Ἐπαυξανομένων δὲ ... χώραν μεταλλάττειν : 53.8-54.10.

I. *Comment accorder ce texte avec la « République »* : 53.8-23.

II. *Rapport avec la doctrine de l'Univers* : 53.24-54.10.

*Ἄρ' οὖν δὴ διεληλύθαμεν ... ἀπολειπόμενον : 54.15-55.26.

I. *Sur la méthode d'analogie* : 54.15-55.10.

II. *Comment entendre πάλιν* : 55.10-26.

TRANSITION A LA II^e PARTIE : 75.27-75.26

Ἄκούοιτ' ἂν ἤδη ... πεπονθῶς τυγχάνω : 55.30-59.6.

Introduction : les cinq points de Socrate : 55.30-56.7.

1. *Que veut Socrate ? 56.7-57.28.*

2-4. *Incapacité de Socrate, des poètes et des sophistes : 57.28-58.18.*

5. *Seuls peuvent parler les φιλόσοφοι ἅμα καὶ πολιτικοί : 58.18-59.6.*

Προσέοικε δὲ δὴ ... ἐκάστας τῶν πόλεων : 59.10-61.29¹.

1^{er} POINT : CE QUE SOCRATE VEUT : 59.10-61.29.

I. *Sur la comparaison dont s'est servi Socrate : 59.10-60.23.*

II. *Sur quelques expressions du texte : 60.23-61.8.*

III. *Explication du 2^e lemma (Ταὐτὸν ... πόλεων) : 61.12-29.*

Ταῦτ' οὖν, ὦ Κριτία ... ἐγκωμιάσαι : 62.5-63.12.

2^e POINT : SOCRATE LUI-MÊME NE PEUT PARLER : 62.5-63.12.

I. *Opinions diverses : 62.5-25.*

II. *Opinion de Proclus : 62.25-63.12.*

Καὶ τὸ μὲν ἔμὸν ... εὖ μιμείσθαι : 63.21-66.32.

3^e POINT : LES POÈTES NON PLUS NE LE PEUVENT : 63.21-66.32.

I. *Sur une difficulté de Longin et d'Origène : 63.21-65.3.*

II. *Difficulté sur la fin de la phrase : 65.3-66.14.*

III. *Seconde difficulté de Longin : 66.14-32.*

Τὸ δὲ τῶν σοφιστῶν ... καὶ λέγοιεν : 67.4-28.

4^e POINT : LES SOPHISTES NON PLUS NE LE PEUVENT : 67.4-28.

I. *Les sophistes : 67.4-17.*

II. *Transition : 67. 17-28.*

Καταλέλειπται δὴ ... τροφῇ μετέχον : 68.3-69.10.

5^e POINT : SEULS LE PEUVENT LES TROIS AUDITEURS : 68.3-69.10.

I. *Sur la lettre du texte : 68.3-25.*

II. *Sur le sens du passage : 68.25-69.10.*

Τίμαιός τε γὰρ ὄδε ... ἐλήλυθεν : 69.17-70.18.

Κριτίαν δὲ που ... ὧν λέγομεν : 70.21-71.15.

Τῆς δὲ Ἑρμοκράτους ... πιστευτέον : 71.19-72.15.

Διὸ καὶ χθὲς ἐγὼ ... ὧν δέχεσθαι : 72.19-73.21.

Καὶ μὲν δὴ ... ἐσκοπούμεν : 73.25-74.25.

Ὅδε οὖν λόγον ... Δοκεῖ μὴν : 75.4-26.

1. Il faut réunir ici les deux lemmata 59.7-9 et 61.9-11.

DEUXIÈME PARTIE

L'ATLANTIDE : 75.27-195.30

Ἦκουε δὴ ... Σόλων ποτὲ ἔφη : 75.30-81.19.

A. **Sur le fond du sujet** : 75.30-80.8.

I. INTERPRÉTATIONS REJETÉES PAR PROCLUS : 75.30-77.24.

1. *L'« Atlantide » est ἱστορία* (Crantor) : 75.30-76.10.
2. *L'« Atlantide » est μῦθος* (Anonymes) : 76.10-17.
3. *L'« Atlantide » est εἰκῶν des oppositions dans le Cosmos* : 76.17-77.24.
 - a. Opposition des astres fixes et des planètes (Amélius) : 76.21-30.
 - b. Opposition entre diverses sortes de démons (Origène) : 76.30-77.3.
 - c. Opposition entre les âmes « athénaïques » et celles qui dépendent d'autres dieux (Numénios) : 77.3-6.
 - d. Opposition entre âmes cherchant à remonter et mauvais démons les tirant vers le bas (Porphyre) : 77.6-24.

II. INTERPRÉTATION DE JAMBLIQUE, SYRIANUS, PROCLUS : 77.24-80.8.

B. **Sur la lettre du texte** : 80.8-81.19.

Ἦν μὲν οὖν ... ἠφανισμένα : 81.27-83.14.

- I. *L'ἱστορία* : 81.27-82.21.
- II. *L'ἀναλογία* : 82.21-83.7.
- III. *Explication de certains termes* : 83.7-14.

Πάντων δὲ ἐν μέγιστον ... ἐγκωμιάζειν : 83.19-85.30.

- I. *Opinions de Longin et d'Origène* : 83.19-28.
- II. *Opinion de Proclus. Rapport avec la doctrine de la Nature* : 83.28-84.21.
- III. *Différences entre le « Parménide » et le « Timée »* : 84.21-85.26.
- IV. *Date des Bendides* : 85.26-30.

Ἄλλὰ δὴ ποῖον ἔργον ... διηγείτο : 86.4-16.

Ἐγὼ φράσω ... οὐ νέου ἀνδρός : 86.19-87.15.

Ἦν μὲν γὰρ δὴ Κριτίας ... δεκέτης : 87.19-88.8.

Ἦ δὲ Κουρεῶτις ... ἦσαμεν : 88.11-90.12.

- I. *L'ἱστορία* : 88.11-89.6.
- II. *L'ἀναλογία* : 89.6-90.12.

- Εἶπεν οὖν ... ἐγένετο αὐτοῦ : 90.16-93.30.**
- I. *Sur l'éloge de Solon* : 90.16-92.11.
 1. *L'ἱστορία* : 90.16-28.
 2. *L'ἀναλογία* : 90.28-92.11.
 - II. *Pourquoi cette digression sur Solon* : 92.11-32.
 - III. *Questions diverses* : 92.32-93.30.
- Περὶ μεγίστης ... δεῦρο ὁ λόγος : 94.4-14.**
- Λέγε ἐξ ἀρχῆς ... ἔλεγεν ὁ Σόλων : 94.18-28.**
- *Ἔστι τις κατ' Αἴγυπτον ... νομός : 95.3-97.9.**
- A. *Explication générale* : 95.3-96.3.
 - B. *Explication du détail* : 96.3-97.9.
- Τούτου δὲ τοῦ νομοῦ ... εἶναί φασιν : 97.16-99.26.**
- I. *Sens de « nome » et d'« Amasis »* : 97.16-27.
 - II. *Rapports de Saïs et d'Athènes* : 97.27-98.6.
 - III. *Sur Athéna protectrice de ces villes* : 98.6-99.26.
- Οἱ δὴ Σόλων ... ἀνευρεῖν : 99.30-100.16.**
- Καί ποτε προαγαγεῖν ... ἀριθμεῖν : 100.20-101.24.**
- *Ὡς Σόλων Σόλων ... οὐκ ἔστι : 102.3-103.33.**
- I. *Explication littérale* : 102.3-103.7.
 - II. *Explication par la théorie du Tout* : 103.7-33.
- Νέοι ἐστὲ ... πολιὸν οὐδέν : 104.4-17.**
- Τὸ δὲ τούτων αἴτιον ... βραχύτεραι : 104.22-108.7**
- Introduction* : 104.22-105.3.
- I. *Pourquoi il y a des catastrophes dans la vie du Monde* : 105.3-106.31.
 - II. *Pourquoi les pires catastrophes sont dues au feu et à l'eau* : 106.31-107.25.
 - III. *Cause première de ces catastrophes* : 107.25-108.7.
- Τὸ γὰρ οὖν καὶ παρ' ὑμῖν ... σχῆμα ἔχον λέγεται : 108.14-114.21.**
- Introduction* : 108.14-109.4.
- LE MYTHE DE ΡΗΑΪΘΗΟΝ : 109.4-114.21.**
1. *Explication historique* : 109.9-16.
 2. *Explication physique* : 109.16-110.22.
 3. *Explication philosophique* : 110.22-114.21.
- Τὸ δ' ἀληθές ἐστι ... πυρὶ πολλῷ φθορά : 114.25-116.21.**
- I. *Explication de « déviation » (παράλλαξις)* : 114.25-116.1.
 - II. *Explication de « à de longs intervalles »* : 116.1-21.

Τότε οὖν ὅσοι ... προσοικούντων : 116.25-117.28.

I. *Explication morale de Porphyre* : 116.25-117.18.

II. *Explication physique de Jamblique* : 117.18-28.

Ἡμῖν δὲ αὖ ὁ Νεῖλος ... λυόμενος : 118.1-13.

Ὅταν δὲ αὖ οἱ θεοὶ ... φέρονται : 118.19-119.6.

Κατὰ δὲ τήνδε τὴν χώραν ... παλαιότατα¹ : 119.12-121.26.

Τὸ δ' ἀληθὲς ἐν πᾶσι τόποις ... ἀνθρώπων : 122.1-123.15.

Ὅσα δὲ ἢ παρ' ὑμῖν ... σεσωσμένα : 123.21-124.29.

Τὰ δὲ παρ' ὑμῖν ... ὀπόσων πόλεις δέονται : 125.1-14.

Καὶ πάλιν δι' εἰωθότων ἐτῶν ... ρεῦμα οὐράνιον : 125.17-126.2.

Καὶ τοὺς ἀγραμμάτους ... παλαιοῖς χρόνοις : 126.6-31.

Τὰ γοῦν νῦν δὴ γενεαλογηθέντα ... μύθων : 127.4-18.

Οἱ πρῶτον ... ἔμπροσθεν γεγονότων : 127.21-27.

Ἔτι δὲ τὸ κάλλιστον ... τελευτᾶν ἀφώνους : 127.31-128.15.

Ἦν γὰρ δὴ ποτε ... ἀκοὴν παρεδεξάμεθα : 128.22-132.30.

A. *EXPLICATION DU DÉTAIL* : 128.22-129.8.

B. *EXPLICATION DU FOND* : 129.9-132.30.

I. *La guerre des Atlantins mythe ou réalité?* 129.9-130.8.

II. *Cette guerre symbolise les oppositions dans le Tout* : 130.9-132.30.

a. *Divisions à partir des classes divines* : 130.9-131.15.

b. *Oppositions des Puissances dans le Tout* : 131.15-132.30.

Ἀκούσας οὖν ὁ Σόλων ... ἐξῆς διελθεῖν : 133.2-13.

Τὸν οὖν ἱερέα φάναι ... τῆς θεοῦ χάριν : 133.17-135.26.

Ἦ τὴν τε ὑμετέραν καὶ τήνδε ... ἐπαίδευσε : 135.29-142.10.

I. *Comment l'Égyptien imite les puissances démiurgiques* : 135.29-136.9.

II. *DISSERTATION SUR LES κληῖροι DIVINS* : 136.9-142.10.

1. *Les κληῖροι divins* : 136.9-137.7.

2. *Les κληῖροι angéliques et démoniques* : 137.7-26.

III. *COMMENT LES κληῖροι DEMEURENT IDENTIQUES* : 137.26-139.17.

1. *Les κληῖροι célestes* : 137.26-29.

2. *Les κληῖροι sublunaires* : 137.29-139.17.

IV. *COMMENT LES DIEUX OCCUPENT TANTÔT UN LIEU TANTÔT UN AUTRE* : 139.17-142.10.

1. *Principe général* : 139.17-140.22.

2. *Application à Athéna* : 140.22-142.10.

1. Sur le problème classique de la crue du Nil, cf. la longue note à 119.16 πόθεν οὖν ὁ Νεῖλος ἐπάγει ;

Προτέραν μὲν τὴν ... τήνδε δὲ ὑστέραν : 142.14-145.31.

- I. *Explication de Ἡφαίστου* : 142.14-143.24.
- II. *Explication de Γῆς* : 143.24-144.18.
- III. *Explication de ἔτεσι χιλίοις* : 144.18-145.4.
- IV. *Apories de Jamblique* : 145.5-31.

Τῆς δὲ ἐνθαδὶ διακοσμήσεως ... γέγραπται : 146.4-148.16.

- I. *Explication générale* : 146.4-147.5.
- II. *Théorie de Porphyre et réponses de Jamblique et de Proclus* : 147.5-148.16.

Περὶ δὲ τῶν ἐννακισχίλια ... διέξιμεν : 148.22-149.8.

Τοὺς μὲν οὖν νόμους ... ἀνευρήσεις : 149.12-150.18.

Πρῶτον μὲν τὸ τῶν ἱερέων ... ἀφωρισμένον : 150.21-155.2.

- I. *La constitution égyptienne plus particularisée que celle de Socrate* : 150.21-152.3.
- II. *Analogie des classes civiles avec les classes célestes* : 152.3-155.2.
 1. Classes de la « République » : 152.3-10.
 2. Classes de la constitution égyptienne : 152.10-155.2.
 - a. Porphyre : 152.10-28.
 - b. Jamblique : 152.28-153.27.
 - c. Syrianus et Proclus : 153.28-155.2.

Μετὰ δὲ τοῦτο ... τό τε τῶν γεωργῶν : 155.7-25.

Καὶ δὴ καὶ τὸ μάχιμον ... προσετάχθη μέλειν : 155.30-156.11.

Ἔτι δὲ ἡ τῆς ὀπλίσεως ... ἐνδειξαμένης : 156.16-157.23.

Τὸ δ' αὖ περὶ τῆς φρονήσεως ... κτησάμενος : 157.27-160.5.

- I. *Explication générale* : 157.27-158.30.
- II. *Explication du détail* : 158.31-159.25.
- III. *Opinion de Porphyre et critique de Jamblique* : 159.25-160.5.

Ταύτην οὖν δὴ ... κατώκισεν : 160.9-22.

Ἐκλεξαμένη τὸν τόπον ... ἄνδρας οἴσοι : 160.26-165.5.

- I. *Explication de ἐκλεξαμένη τὸν τόπον* : 160.26-162.11.
- II. *Explication de εὐκράσιαν τῶν ὠρῶν* : 162.11-165.5.
 1. Panétius, Longin, Origène : 162.11-30.
 2. Opinion de Proclus : 162.31-164.22.
 3. Opinion de Jamblique : 164.22-28.
 4. Application analogique au Tout : 164.28-165.5.

Ἄτε οὖν φιλοπόλεμος ... πρῶτον κατώκισεν : 165.10-169.21.

Introduction : 165.10-16.

Porphyre : 165.16-23.

Jamblique : 165.23-30.

Proclus : 165.30-169.21.

Ὀικεῖτε οὖν δὴ ... παιδεύματα θεῶν ὄντες : 169.26-170.24.

Πολλὰ μὲν οὖν ὑμῶν ... καὶ ἀρετῇ : 170.28-171.23.

Λέγει γὰρ τὰ γεγραμμένα ... καὶ Ἀσίαν : 171.27-177.2.

I. *Explication du passage pris à part* : 171.27-173.27.

II. *Explication par l'analogie* : 173.27-177.2.

Τότε γὰρ πορεύσιμον ... ἐκείνον πόντον : 177.10-180.4.

I. *ἱστορία et ἀναλογία* : 177.10-30.

II. *Explication analogique du passage* : 177.30-180.4.

Τάδε μὲν γάρ ... λέγοιτο ἠπειρος : 180.8-21.

Ἐν δὲ τῇ Ἀτλαντίδι ... Τυρρηνίας : 180.25-183.30.

I. *Grandeur de l'Atlantide* : 180.25-182.2.

II. *Puissance de l'Atlantide* : 182.2-183.30.

1. *Explication par l'analogie* : 182.2-183.20.

2. *Explication littérale* : 183.20-30.

Αὕτη δὲ πᾶσα ... δουλώσασθαι : 184.5-23.

Τότε οὖν, ὃ Σόλων ... ῥώμη ἐγένετο : 184.27-185.12.

Πάντων γὰρ προστάσα ... ἠλευθέρωσεν : 185.15-187.12.

A. *Explication générale* : 185.15-186.8.

B. *Explication du détail* : 186.8-187.12.

Ἰστέρω δὲ χρόνῳ ... ἰζομένη παρέσχετο : 187.21-190.30.

I. *Explication littérale* : 187.21-188.23.

II. *Explication par l'analogie* : 188.23-190.30.

TRANSITION A LA Κοσμοποιία

190.31-204.29

1^{re} SECTION : CONCLUSION DU RÉCIT DE CRITIAS : 190.31-195.30.

Τὰ μὲν δὴ ρηθέντα ... οἷς Σόλων εἶπεν : 191.3-192.27.

Οὐ μὴν ἠβουλήθην ... λέγειν οὕτως : 192.31-193.7.

Ὅθεν ταχὺ ξυνωμολόγησα ... νυκτὸς ἀνέλαβον : 193.10-194.9.

I. *Exégèse littérale* : 193.10-19.

II. *Explication par l'analogie* : 193.20-194.9.

Ὡς δὴ τοι ... ἔμμονά μοι γέγονεν : 194.14-195.30.

2^e SECTION : TRANSITION : 196.1-198.20.

Καὶ δὴ καὶ τοῖσδ' εὐθύς ... ζητητέον : 196.4-29.

Καὶ τίνα ἂν ... οὐκ ἔστιν : 197.3-24.

Ἄλλ' ἀγαθῇ τύχῃ ... ἀντακούειν : 197.28-198.20.

3^e SECTION : PLAN GÉNÉRAL DES DISCOURS SUIVANTS : 198.25-204.29.

Σκόπει δὴ τὴν ... ποιείσθαι τοὺς λόγους : 198.25-203.10.

A. EXPLICATION DU FOND : 198.25-202.14.

I. *Exposé de l'ordonnance du discours* : 198.25-199.11.

II. *Difficultés et réponses* : 199.11-202.14.

1. Que pourra-t-il rester à dire à Hermocrate : 199.11-200.3.

2. Pourquoi le *Timée* ne précède-t-il pas la *République* : 200.4-202.14.

a. Le problème : 200.4-18.

b. Réponses de Proclus : 200.18-202.2.

c. Réponse de Porphyre : 202.2-14.

B. EXPLICATION DE LA LETTRE DU TEXTE : 202.14-203.10.

Τελέως τε καὶ λαμπρῶς ... κατὰ νόμον θεοῦς : 203.15-204.29.

I. *Explication du passage* : 203.15-204.15.

II. *Conclusion du livre I* : 204.16-29.